

野聲

六月號



野聲二十周年特刊

241

June 2013

Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 241, Jun. 2013

St. Elizabeth Ann Seton Church
 1835 Larkvane Road
 Rowland Heights, CA 91748
 Return Service Requested

NON-PROFIT ORG
 US POSTAGE
PAID
 CITY OF INDUSTRY, CA
 PERMIT NO. 4103



本期目錄

聖體敬禮與聖體櫃	趙一舟神父	2
朝拜聖體	May Lau 提供	5
《野聲》惠我良多	朱自成	6
愛的喜訊	孫小艾	8
家有新教友	小狐狸	11
一是一，二是二	莊重	13
愛，恩，緣，謝，親		
——我敬愛的賀開鈺修女	高重恕	16
好書介紹	陶秀雲	18
——《我的聖召就是愛》		
老當益壯	歐陽楊梅玉	22
——身心靈整合的召喚	羅曙光	25
主恩滿溢珍珠慶	教宗方濟各	27
成為使徒		
A Message from Chaplain	Fr. Gaspar	30



六月二日為「基督聖體聖血」節

「聖言成了血肉，寄居在我們中間。」聖言就是天主，是以民期待的默西亞，耶穌基督。

若望福音 (1:14)

聖體敬禮與聖體櫃

趙一舟神父

彌撒中領聖體雖是基督要我人吃喝祂的神聖飲食，也是要我人對此聖事的基本敬禮要求。在最初的幾個世紀，僅在主日舉行聖祭（一些東正教團體現代仍如此），因此彌撒後開始有保存聖體的習慣，通常保存在聖堂更衣室或聖所內一個洞裡，為不能參與彌撒的信友提供領聖體的機會，信友也可將聖體帶回家中作日用食糧，尤其為病患及臨終者。直到第十一世紀時，有些地方，特別在

您想認識天主嗎？

您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？

請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

彌撒時間：每週日下午六時十五分

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Rd., RH, CA 91748

洛杉磯東區華人天主教發行

指導司鐸：賈思博神父、張錦泉神父

輪值編輯：孫小艾

聯絡：陶秀雲

校對：蘇闊

封面設計：李芳宇、朱正暉

寄發：戴慕文、張彼得

印刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

「克呂尼」隱修會院內，開始將保存的聖體供奉在一個祭台上或一個顯著的地方，旁邊點一盞常明燈，讓信眾瞻仰、朝拜，並開始將保存聖體的容器稱為 Tabernaculum 即舊約中所謂的「帳棚」／華文譯作「聖體櫃」或「聖龕」，使人憶起天主與以民相會的帳幕，以及耶京聖殿中保存約櫃的聖所。

朝拜、瞻仰聖體的敬禮，藉由聖體節在比國列日 (Liege) 的訂立 (1252)，並在數年後教宗伍朋四世 (Urban IV) 頒佈詔書確定此新節日，從此朝拜聖體的敬禮便逐漸普及。在第十三世紀末首先在德國教會又出現了聖體遊行禮，逐漸遍及其他歐洲地區，於是對彌撒外聖體的敬禮逐漸多元化。第十八世紀時在法國又有些地方的熱心人士發起一種隆重的聖體聚會，為宣揚、敬禮基督臨在於聖體聖事內的奧跡，此聚會逐漸演變成以後的聖體大會。於主曆 1881 年在法國里耳首次舉行此

類聚會，之後逐漸由地區大會發展成為國際性的大會。近代的國際性大會通常每四年舉行一次。到此所述均是彌撒外保存聖體後所發展的各項聖體敬禮方式。梵二禮儀革新後，對這些敬禮制訂了應遵守的規範，並說明各種敬禮的意義（參《聖體敬禮》及《與主相契》。此二冊為聖禮部於 1973 年公布的「論彌撒外領聖體及對聖體的敬禮」中譯版本，由主教團禮儀委員會編譯出版。）

在聖體敬禮發展的過程中，難免產生一些弊端，如過分重視瞻仰、朝拜聖體，而忽視參與彌撒、領聖體的重要性及主要意義。於是教宗聖碧岳第十世於 1910 年曾頒佈法令教導信友勤領聖體，甚至自幼年開始，而讓聖體敬禮與彌撒中領聖體禮保持平衡。梵二後所發佈的「禮儀憲章」（48 號）更強調積極參與彌撒的重要性和意義。近代教宗若望保祿二世曾頒佈通諭《活於感恩祭的教會》（2003

比今天「紙片型」的麵餅更像食品！塔形的聖體盒到第十六世紀時已經消失，而鴿子形聖體盒直到梵二禮儀革新前仍在某些地區教會團體（如法國 Solemnes 聖本篤會院聖堂，及拜占廷教會）繼續存在，象徵聖神與聖言的密切關係。因其體型較大，也可充當聖體櫃。此種聖體盒通常懸掛在祭台上方，藉由一根繩索升降。今天普遍採用的是酒杯形的聖體盒，拉丁文稱為 Pyxis 或 Ciborium，後者源自希臘語 kiburion 均意指杯子，讓我人憶起耶穌最後晚餐中盛其聖血／新盟約的酒杯。此聖體盒通常以金屬質料製作再加以鍍金，上有杯蓋，下有把手，便於分送聖體時掌握；依照以前教會法典（can.1270, 1947 年版）規定此聖體盒應以白色、絲質棉套覆蓋以示此聖體的尊貴。新法典對保存聖體的聖盒並無任何規定，但依傳統習慣均以貴重金屬質料製成。

年 4 月 17 日公布），教宗本篤十六世頒佈了《愛的聖事》勸諭（2007 年 2 月 22 日）；教廷禮儀聖事部於 2004 年 3 月 25 日曾發佈《救贖聖事訓令》其中第六章闡述保存聖體及彌撒外聖體敬禮的禮規及意義。

◎為了在彌撒外領聖體及敬禮聖體，必須有保存聖體的設施、存放聖體的容器及地方。自從彌撒外保存聖體、分送聖體及敬禮聖體的習慣形成後，保存聖體的容器及地方也一直隨時代的進展在改變或革新。

◎聖體盒：最初幾個世紀彌撒後保存聖體，如以上所述，是為了給信友，尤其為患病及臨終者送聖體，並為在彌撒外讓信友朝拜此偉大的聖事。通常把聖體保存在一個像敬禮聖體的匣子內。自從中世紀，特別在十二至十五世紀時，出現了各種造型的聖體容器，如鴿子形、各式塔形、酒杯形等的聖體盒，而且體型較大，因以前的聖體麵餅形應該要



◎聖體櫃：保存聖體的聖盒依規定存放在一個櫃子裡，自第九世紀開始有些地方將此櫃子置於祭台上，均以此名稱之。到第十六世紀已經普遍地供奉此聖體櫃於祭台上。舊

法典（can.1269）嚴格規定，聖體櫃應固定地置於祭台中央，靠近邊緣處。最初幾個世紀的聖體櫃，一如聖體盒，也有不同的造型出現，但是此聖體櫃均應設有可開關的門及可上鎖的鑰匙，以確保其安全。通常此聖體櫃也需要加以裝飾，整個聖體櫃加以特別編織的外套（帷罩（conopeum）），以白色為主。內部也應加以適當的裝飾，以示對聖體的尊敬。聖體櫃旁要常點燃一盞燈，油燈或蠟燭。

期盼眾信友對基督的奧跡，尤其對聖體聖事有更深入的瞭解與尊敬，更熱誠地予以相稱的敬禮。

——摘自趙神父《帳棚、約櫃及聖體櫃的故事》



朝拜聖體

May Lau 提供

在聖體櫃前收斂祈禱，朝拜真實臨在於聖體聖事的基督。教會鼓勵牧者和信友朝拜聖體，因為這敬禮極能表達出「舉行主基督的祭獻」，以及「基督長存於聖體內」，這兩個事實的極密切關係。

※朝拜聖體與聖經——明供聖體的時間，應安排禱文、歌詠、讀經，使信友以熱誠的祈禱朝拜主基督。也希望信友以歌詠來答覆天主的話，並在適當時刻配以神聖的靜默時間。

※朝拜聖體與時辰頌禱禮——明供聖體時間較長時，可在聖體前誦念部分時辰頌禱，尤其是主要部分。因為時辰頌禱禮使彌撒中獻給天主的讚頌與感謝，延伸到一天不同時辰；同時又將教會的祈禱導向基督，並藉著基督以全世界的名義導向天父。



※朝拜聖體與玫瑰經——童貞瑪利亞的玫瑰經》牧函，要我們重視玫瑰經顯著的基督特色，進一步協助我們以瑪利亞的目光和心境與她一起，並以她為模範，去瞻仰基督的奧蹟。

※聖體降福——聖體遊行和明供聖體，若有司鐸或執事在場，通常都以聖體降福作結束。

朋友，請你也親身經驗吧！懷著赤誠謙卑的心，到聖體的恩寵寶座前，白白暢飲生命的水，你必會承受福分！然後，願你蒙召成為「行走的聖體豪光」，將基督的愛和光，帶到週遭在黑暗與死影中的人，讓基督的愛和溫暖也照耀他們，安撫他人及這世界的悲痛。這樣，你會發現不單「自己是有福的！因為承受主滿溢的恩寵」，且因而成了上主祝福別人的管道！

——摘自「我靈讚頌主」網站

www.mhchina.net

《野聲》惠我良多

朱自成

《野聲》惠我良多，這絕不是一句客套話。

由於職業上的關係，所以心裡總認為，我應該幫忙《野聲》編輯。而一頭栽入《野聲》工作後，編輯多年，從電腦輸出剪貼版，到電腦組版，從寫稿、編輯、美工、送樣，一手包，雖然付出許多時間，但自己收穫也不少，而多年後我才發覺，其實收穫比付出的多。

話說廿年前，個人電腦剛開始萌芽，工作上也剛開始學電腦中文輸入。記者由於每天要交稿兩千字，所以學習中文打字極快，而編輯由於看稿、改稿、下標題，需要打字的机会不多，打字始終學不好。高層主管非常不滿，決定限期「考試」。我是免考者之一，因為我打字早就合格了，這就是拜《野聲》之賜。

《野聲》早期投稿多以手寫稿為主，編輯必須自行打字輸入，所以我每天必須在電腦前艱苦奮鬥，和稿件作戰，但這也讓我有了練習打字的机会，幾期《野聲》一出，我打字已是得心應手。

《野聲》編了多年以後，我卸下編輯改當寫稿員，誰知在工作上竟然出起雜誌來，專刊一本接著一本，讓大家工作壓力極大。由於過去只編過報紙，所以大家對雜誌編法、目錄、排頁碼都非常地陌生，而我恰好有了《野聲》經驗，雖是小刊物，但是「五臟俱全」，編印工作一樣少不得。因此，對雜誌編法，託《野聲》之福，我也有了經驗，對工作幫助極大。

此外，最大的收穫在寫稿上，由於硬性規定自己每期必須交一篇，因此，絞盡腦汁也得交稿，逼得自己看了不少聖書。每當別人說我文章寫得好時，太座常幫我謙虛地回應

「抄得好」。其實，這不是謙虛，事實上是如此，我抄的來源有三大類，最主要有兩本書，一本是聖經，一本是「天主教要理」。

寫教會文章，當然要以天主為依歸，如果不讚揚天主，不感謝天主，我還能寫些什麼呢？既然要寫天主，當然必須以聖經為主，而聖經的話可不敢隨便更動，只有「照抄」。

在寫文章的過程中，常會與世俗生活發生關聯，例如墮胎、安樂死、複製胚胎等問題，但這些問題成因複雜，答案也不是一句話就能說得清楚，最重要的是教會的立場是什麼？我們是教會的一份子，《野聲》也是教會刊物，當然不能違反教會立場，如果與教會立場不同，更必須特別說明清楚。在這時候「天主教要理」這本書就非常管用了。

「天主教要理」是梵二後的產物，雖然有人反對把教理條列式列出，認為會影響教理

真義，但是我卻非常感謝教會出了這麼一本書，讓我對教理有了更深一層認識。

有人認為，「天主教要理」這麼無趣的一本書，怎麼讓你說成這麼好看？我原本也有刻板印象，認為要理肯定非常八股，沒有多大意思，但當我急於找到教會對同性戀的看法時，到處翻書，翻到「天主教要理」時，也是姑妄一翻，誰知這本書寫得太好了，讓我茅塞頓開。其實，應該這麼說，天主太奇妙了，「天主教要理」讓我們了解天主對世界的安排。

打開這本書，你不要光看那些教條，多看一下它的解釋，它的引申，你會發現許多有趣的觀點（應該說是天主教的精義）。例如，陳光標的高調行善，到底對不對？反對者認為，行善不能敲鑼打鼓；但贊成者認為，雖然態度有些不對，但到底是做好事。要理裡面有：世俗人看結果，不管過程；天主只看

過程，不看結果。這句話就可判斷出，不論做多少好事，出發點不正就不對；只要心存善良，不論好事有沒有做成，天主都知道。

所以，在《野聲》寫了這麼多文章，自己也獲益良多，因為我發現了天主教的寶藏。而從這本書中，愈看愈發現天主愛人至深，天主關心人的一切；同時，天主對人的安排更是奇妙，有時我們不了解，例如我們為什麼會生重病，為什麼親人驟逝，一連串的為什麼，經常會在腦海裡縈繞。但如果從其中多深思，就會發現天主的愛，天主對我們所做的一切都是愛。如果你能夠思省至此，得癌症是天主愛我，生意失敗是天主愛我，那你就從癌症、生意失敗中體驗到天主真正的愛。

回憶《野聲》廿年，有許多故事在其中，要感謝的人也很多，我印象特別深刻的就是「天主教要理」這本書，因為每個月寫稿，

我都要翻一下這本書，教友中很多人也都有這本書，每個月也翻一下吧！

附記：這篇文章都沒有「抄」，所以寫得不「感動」，請多包涵。

愛的喜訊



孫小艾

《野聲》跨越了廿週年慶。回想起廿年來的點滴，真的是一眨眼的功夫。九〇年中因緣際會參加了基督活力運動實習班後，為主工作的熱火油然而生，恰好當時在華人指導司鐸呂吾三神父的推動下，《野聲》|每月的堂區通訊|亟需中文打字義工，我就自告奮勇加入培訓行列，由一個鐘頭打十幾個字開始摸索練習。這期間的感受真的有如聖

保祿宗徒對羅馬教會信友說的，「磨難生忍耐，忍耐生老練，老練生望德，望德不叫人蒙羞，因為天主的愛，藉著所賜與我們的聖神，已傾注在我們心中。」（羅 5:3-5）

多年來，在蘇闊姊的同工下我學會了看稿子、確定文章的方向、排順序，我做部分文稿蒐集，蘇闊姊負責她擅長的校對，不單是在文字方面的潤飾，更在靈修部份的把關。擔任世界日報編輯多年的朱自成弟兄也曾屈身擔任版面的編排、設計。《野聲》早期，康美行姊妹更收集了好多的小花小草圖案，以手工點綴在字裡行間，細心的美工只為了更加吸引讀者的目光。最後還要求她的內弟——異象印刷的老板陳建宇弟兄——親自上門來拿我們大家用土法鍊成的「文字紙板」去印刷，同時還被要求給予最優惠的價格。

近年來，感謝科技進步縮短了手工製作，但我們編輯群間的互動也增加了許多，不同

風格的編者在文章的採集及編排上都呈現出不同的風貌，這在許多讀者來函中都可看出大家的付出。每期卅頁的文章來源是我們最期盼能掌握的，可是往往事實無可預料，在每個月出刊前，主編根本不知道會有那些文章能夠呈現在讀者面前。在經過多年準備的過程中，我深深體驗到信賴天主的奇妙處，正如〈野地的花〉歌詞寫著：

「野地的花，穿著美麗衣裳

天空的鳥兒，從來不為生活忙

慈愛的天父，天天都看顧

祂更愛世上人，為他們預備永生的路。

一切需要，天父已經都知道

若心中煩惱，讓祂為你除掉

慈愛的天父，天天都看顧

祂是全能的主，信靠祂的人真是有福。」

《野聲》邀稿全靠大家的幫忙。有的朋友說我有感動但寫不出來，沒關係，我們有記

者專門採訪記述；有的朋友說我寫得不好，沒關係，我們有專人幫忙潤稿；有的朋友說我不會打字，小意思，我們有義工打字是又快又好；我們更設有電子信箱，歡迎投稿。就這樣，我們都盡心盡力地耕耘著這小小的園地，並相信天主自會照料一切。

如此月復一月，年復一年，轉眼廿寒暑，我們大家都伴著《野聲》成長。就連曾經譏笑說「這只是一本茶餘飯後的小冊而已」的外子，也偶而會提些值得改進的建議供我們參考。我們的努力只有一個目的，因為我們這一群志同道合的好友們，都曾經感受到天主對我們的大愛，為著感謝天主，並遵行耶穌的訓導，「你們白白得來的，也要白白分施。」（瑪 10:8）

每月在數十位寄發小組成員的動員下，一千多本《野聲》按時寄達全美。想當年在電腦還不普及的年頭，我帶著孩子們漏夜貼郵

寄名條，再按郵遞區號照順序排列後拿到郵局。接著工程越來越大，松柏組林聞芳大哥帶隊，平均六十五歲以上的長者們接下了這份沉重的工作，每個月都要搬運近百磅重的箱子，就連當時剛從北加搬來南加居住的孫鵬萬大哥也熱心地立刻加入寄發行例。那些年裡，幕後義工每月底都會自動加入貼名條的行列，例如盧媽媽更主動詢問郵寄時間，自行安排專車接送，不願錯過服務的機會。這些長者的風範，真的是令我感動，值得效法。廿年來郵局訂下的規矩愈來愈嚴格，畢竟近千份的寄發不是件輕鬆的工作，對任何人都是一份負擔。今年有位朝氣蓬勃的小天使戴慕文姊妹出現了，自動接下與郵局聯絡任務，招呼青年朋友們也加入這份「文字福傳」的使命。當然最後還得靠張彼得弟兄搬運五箱「小冊」到郵局，直到郵局接受後，當月出刊工作才算告一段落，暫時鬆口氣。

各位看倌，每個月當您收到《野聲》時，是經過許多人愛心奉獻的成果。我們善用所有的捐款，有心人士的出錢出力，全部用在郵資及印刷上的必要開支，讓《野聲》得以無虞地延續了廿年。在未來的歲月中，我們還是會持續地充實這份「愛的喜訊」，套用新領洗外子最近老是對我說的一句話，「這一切都是主的意思。感謝主！」



《野聲》編輯團隊將更用心地與大家分享教會禮儀、要理、生活見證、聖人小傳和修會介紹、珍奇異聞等文章。讓我們在聖神的推動下，使『野聲』成為更好的福傳工具，更值得您的支持與愛護。我們也要如伯多祿一樣對福傳的主人——耶穌基督說：「好吧，我要划到深處去，並照禰的話撒網！」（路5:6）。

家有新教友

小狐狸

我的先生在今年領洗了，很多教友都向我道賀，說我的功勞最大，應該寫一個心得感言。其實我自始至終都不是他願意接受領洗的推手，功勞最大的是天主。先生能夠成為教友是天主幫助我的方式，讓我也重獲新生充滿喜悅，我是最大的受惠者，沒有功勞。

我一向是個獨善其身的人，自領洗後也從不向人傳福音。結婚前我就向先生說明我是一名天主教友，他可以不和我們同一個信仰，但不能反對我的信仰。婚前我們要一同去上婚前輔導，婚禮要在教堂舉行他也同意了，結婚至今，我只有請他載我去教堂望彌撒或是去教友家查經，從未要求他要和我一同望彌撒、去慕道班或查經班。每次他要和我一同出席時我都還會跟他說，如果你不想去就只要接送我就好了。想想我們從戀愛到結婚

的這些年來，每次吵架我也是求主幫助「我」，而不是幫助「他」，甚至向主祈求消滅身邊這個大魔鬼吧！

天主一直是眷顧我的，這一點我再清楚也不過了，因為我向祂祈求的都一一地實現，就好比我和先生每次吵架，我都向主求說：「快讓這個討厭的人消失吧！」於是從教堂或是查經班回家後看見的他，就像天使一樣對我很溫和。沒想到沒過幾年的時間，天主不只讓這個討厭的人慢慢消失，後來還藉聖母媽媽來顯現祂的愛和大能，讓我的先生願意受洗成為教友。所以說，為人做不到的，主可以。天主俯聽了我的祈求，但是祂把討厭鬼變不見的方式不是讓他「消失」，而是讓他「改變」，吵架的時候他還是會變得討厭，但我也會意識到輩下的我也不可愛。

我們都在天主的計劃和愛裡學習，學習包容，學習體諒，學習如何變成一家人。天主

在婚姻裡訓練我們的愛德，在這個舉目無親的異鄉國度裡訓練我們的望德，在生活的軟弱無助裡訓練我們的信德，扶持著我們走過這些年生活中的跌跌撞撞。當然這個訓練計劃並不會因為先生的領洗而中斷或終止，而且我相信會在我們的生命裡持續進行著，但因著信仰天主，我們蒙受祝福。



教宗本篤十六世第一道通諭



《Deus Caritas Est (天主是愛)》通諭，開門見山引用聖若望一書第四章十六節的話說：「天主是愛，那存留在愛內的，就存留在天主內，天主也存留在他內。」這就是基督信仰的中心。

一是一，二是一

莊重

繼慕道班十誡講題之後，大家討論說「什麼是死罪？白曉燕的兇手該不該死？希特勒該不該死？那些殺一人為寇，或殺萬人為王的，誰較該死？在天主的眼裡，會有什麼定義呢？」天主教裡只寫道「毋殺人」，可是：，沒有可是。諾亞有說可是嗎？當天主要他徒手造大船收集所有生畜時。亞巴郎有說可是嗎？當天主要他把自己老蚌生珠的獨子獻給天主時。約伯有說可是嗎？當天主要測試他的信仰讓他家破人亡時。然而達味沒說可是，一個小牧童因為信任主，上戰場殺了巨人又當了王。「可是」當他搶了他大將之妻，又讓他的大將死於沙場，天主馬上懲罰他，讓他還是嬰兒的長子死去。這未免太不人道吧，那個嬰兒又沒有罪！可惜聖經裡寫的是神道而不是人道。神道所寫的，一

就是一，二就是一。

做個比方吧，當我聽到白曉燕的兇手受刑之前見了個牧師，認了罪，也信了主，結果一顆子彈結束了他的性命，我當下的反應是太可惜了。一個萬惡不赦的大壞蛋，當他認了罪，也認了主，這正是他開始要補贖反省的時候，反而我們人法給了他一顆子彈讓他去見天主，太便宜他了！我們很多失去過親人的都知道，活著的人才是痛苦的，永遠活在回憶裡，永遠得不到真正的真理。如果能叫一個罪人活著，讓他與世隔絕，時時刻刻反省他的罪，這種心理的懲罰，很少人能撐得過十年就瘋了。當然美國的監獄是太舒適了，不但有健保、工作，還可以在牢裡免費拿學位。

寧意姐去年在我生日時送了我一本有關人生目的地的書，裡面大致寫到，當我們認同我們的生命是天主賜予的時候，我們的命運

本身就有意義。不管是好人、壞人、病人、殘人，只要是人，我們就沒有權利結束這個寶貴的、不屬於我們的生命。莊子寫到，當戰亂時，最沒有用的殘人反而活著，因為沒被抓去當砲灰，然而最有用的樹通常都是第一個被砍掉的。我們活在一個「有用」與「沒用」的人的世界裡，而主所創的世界從未有「沒用」的東西。

希特勒是個公認的罪人，殺了無數的人，百萬的猶太人集體撲殺，拿活人當實驗。記得當年念醫學院的時候，天天要背各式各樣的數據，例如人體皮膚能承受多少燒傷，人流了多少血會死亡，人能接受多少疼痛等。我的老猶太教授說，這都要謝謝希特勒的人體實驗得來的數據。這個數據救了多少現代人？難道壞人也有用處？如果這都是天主安排的，那太不人道了吧？然而猶太人在希特勒死後幾乎恰好三年後得到了天主承諾的以

色列國。

我們人類常常以我們的百年壽命和眼界去看或定義天主造人後的千年、萬年安排。好比莊子所說，井底之蛙，可悲。安樂死和墮胎呢？一樣沒有「可是」。安樂死是當病人或監護人主動要求醫生注入藥劑以結束病人性命，所打的針有三段程序，一安眠藥物，二肌肉放鬆藥物，三停心藥物。這能讓人在睡眠中無疼痛和知覺的狀態下提早死去。這和植物人拔管不同。所謂植物人也就是醫學定義腦死的病患，必須依靠機器維持心跳和肉體基本機能。因為植物人已沒有腦波，在醫學定義上已經不算活人，所以我們現在所說的安樂死並不是談這些病患。多少人痛苦的在病床上靠止痛藥生存，不管是癌症，全身癱瘓，帕金森症，愛滋病毒，肌肉萎縮症等等。有人說這些人活著有什麼意義？不如安樂死吧？太不人道了：。史蒂芬霍金，是

我們現代繼愛因斯坦後最偉大的物理學家，全身癱瘓了幾十年，只有眼球和少數臉部肌肉可以動，連說話都不能，因肌肉萎縮症，他藉電腦感應他的眼球動作而發出機器聲音說話和寫下一篇又一篇改變科學的論文。因為他的成就和他的「缺陷」，感動了無數的青年奮發向上，也改變了現代宇宙科學，甚至人類的未來。

社論常爭辯墮胎有許多原因，意外懷孕、胎兒缺陷、甚至因強暴而懷孕的婦女都有，讓這些婦女生下這些胎兒誰來負責？誰有資格讓她們受這個苦？為什麼要受這個苦？太不人道了……。2013年三月初，有一個愛滋病患的母親，勇敢的生下了一個愛滋病女嬰。因為這個母親願意生下這個女嬰，並讓醫生在懷胎時就開始治療。讓這個女嬰成為有史以來第一個戰勝愛滋病毒的嬰兒。這項突破有可能改變醫學歷史，並讓醫界找出愛滋病

的抗體。

歷史上多少偉人是孤兒或單親出身？又有多少改變歷史的英雄或精英曾是狗熊或輟學生？當我們斷定一個人命有用或沒用時，天主已定這人有用，不然不會存在，而我們想刻意的去改變它就是違反天意。當我們無法再承受苦痛或誘惑時，不管是物質上、精神上或肉體上，請記得這都是天主所容許的考驗，而天主只會給能承受這考驗的人、有聖召的人。人一旦通過了考驗，百年後能在天國永遠的和天主同在，何樂而不為呢？想想耶穌和聖母為世人所承擔的苦，我們的苦又算什麼？我們生命的百年，在這宇宙的時間裡比光速還快地就掠過了，我們何必還要為人生小事煩惱呢？聖經從頭到尾寫的都是要考驗人的信仰，而人從頭到尾都是為了個人的利益自作聰明而違背了信仰。如果當我們接受我們的生命是得賜於天主，那為什麼我

們不能接受我們的命運也是天主的安排和考驗呢？但請記得，考驗不見得是噩運時，考驗大都是鴻運當頭時，因我們有利有權時，我們會忘記天主。

天主的十誡是經歷過幾千年時間考驗的，仔細想想，這世界上有哪個國家的法律不根基於這十誡？聖經裡，天主從不妥協祂的規矩。惟一來談條件的或者來聳動人心的，只有魔鬼撒旦！從亞當夏娃，到耶穌上了十字架，甚至正在你我左右，撒旦無所不在。請不要無意的自認為人道而妥協中計，不要讓我們的婦人之仁壞了天主的計畫和安排。既然我們稱呼祂為天主，天父，我們就應當像孩子一樣遵守祂的規矩。就是一，二就是二，不要再自作聰明了以免被打屁股。



愛，恩，緣，謝，親

——我敬愛的賀開鈺修女

高重恕 Theresa

今晨打開 iPad，收到黃翠芳修女來信，賀修女蒙主恩召了，立刻流淚滿襟，我的天啊！太快了，心難過不知如何是好。自從知道賀修女身體不好，沒有胃口之後，提供幾樣為她開胃食譜，Menu 給黃修女，希望能幫助賀修女開胃，同時也祈求天主為她加油，盼望早日康復。但是耶穌保護她，在沒有痛苦及平安中回到天主身邊，因為她愛天主，天主愛她。但是我仍然捨不得她離開，沒有盡此孝心照顧賀修女，實在心有餘力不足。

回憶 2009 年因為張懷遠修女猝倒，急趕回台灣，照顧張院長修女，同三位修女快樂相聚，多麼親切。張修女高興，賀修女微笑，李修女喜樂，我快樂的像女兒回娘家。修女

們燒美味的菜，準備睡舒服的房間，來迎接我這位女孩，令我深刻感動，有說有笑快樂無比，真是人間天堂。到現在已經十一年沒有見面，賀修女李修女都回天國，相信兩位修女在天鄉為我們這些孩子祈禱。

記得 1959 年，我才十六歲時，初次認識三位修女，印象深刻，她們如此親切和藹，像似聖女的標榜，天使的純潔，我好愛她們，常同賀修女在一起，研讀聖經，上街買菜，共同幼教，等等善事，賀修女是我的護守天使，又是我的靈修導師，同她在一起學會許多知識，她教導我多多愛人，如同耶穌愛世人。

還有一件事，令修女們永遠不會忘記的。我在廿歲時，很想做傳教修女，但是父母親反對，下令我立刻回家，離開陽明山聖佳蘭修院，否則就要燒掉修院，把三位修女嚇壞

了。我誠懇告訴父母親，是天主的恩惠不是修女引誘，父母親不能了解什麼是聖召。

雖然沒有達到心願，離開了陽明山聖佳蘭修院，修女同我的友誼，永遠活在天主耶穌的生命中。1971 年三位修女都來參加我的婚配彌撒，得到修女們的祝福及寶貴的禮物，是神聖的耶穌十字架。

在 1977 年我來美國，有語言的困難，環境的適應，及孩子的教育，但是慈愛的修女常常來臨電話問候。修女度假來美一定會飛到芝加哥，看望我們全家。有福氣的我告訴孩子，仁慈的修女媽媽又來了。到機場迎接修女們，我立刻看見笑容的天使，出現在我的身邊，修女們也快樂及輕鬆與我們相聚。這真是人間的友情。

親愛的賀修女，您的笑容增加我的力量，您的善良啓發我的愛德，我及家人孩子，永遠不會忘記賀修女的深情。永遠愛您，永遠。

主，賀修女愛我，主，您永遠保佑她！
主，賀修女愛我，主，我愛賀修女！



好書介紹

《我的聖召就是愛》

陶秀雲

由上智出版，介紹聖女小德蘭 (1873-1897) 認識天主的仁慈，以謙德回應天主。這位生於法國，十五歲加入加爾默羅會成為隱修院的修女，短短的廿四年生命中，小德蘭懂得天主的愛有多深，一心只為討天主喜歡。她從認識自己一無所有，憑著信賴走向天主，徹底交付。小德蘭教導我們，首先把天主和

自己放在正確位置。天主為首，我居次。如此，彼此的關係才能達到圓滿的境界。

天主邀請幼小的到祂這裡來(瑪 19:14)，小德蘭聽從天主，承認自己卑微弱小，一心信賴，奉獻自己的貧乏，承認自己軟弱無力，上升到天主面前，是天主仁慈賜下「升天的電梯」，天主做的事不費吹灰之力。而人必須警醒，定睛仰望著天主，注意電梯降來的時刻。

對天主是怎樣的一種信賴？小德蘭形容，就像小孩安睡在父親懷裡那樣，而天主的懷抱就是把人上升到天國的電梯。所以小德蘭說，我不必長大，必須是小小的，而且愈來愈小。要成為謙小之前必須甘願背十字架，不要害怕自己軟弱不能背十字架，耶穌都跌倒三次，難道我們不願意也跌倒嗎？因為跌倒，我們看見自己的軟弱。小德蘭教我們善用信與愛兩樣寶貝，說：「天主啊！當我跌

倒時，若祢不來抱我，是因為祢願意看我倒在地上。而我不用發愁，只是一直向祢伸出手臂哀求，心中充滿對祢的愛，我相信，祢絕不會捨棄我！真正使天主喜悅的是我對祢的仁慈懷著絕對的信任，這是我唯一的寶藏。」

天主怎麼看我們？小德蘭以為認識自己的虛無，就是為天主聖三進入我們內創造了有利的條件。耶穌對弱小的人充滿愛意，貧窮可憐贏來天主的慈心。耶穌為罪人、窮人、病人而來，若我們自視為義人、無所欠缺的人，我們就不需要天主了，而耶穌正在幽谷等候我們。小德蘭喜歡自己感覺不到什麼，而成為神貧者，只靠「信賴」。信賴的特徵是除了愛與仁慈別無依恃。童貞聖母並不理解天主的計劃，但她知道天主無所不能，深信天主的想法勝過自己，靠著信德，在走不通的道路上邁進。信賴與徹底交付，讓我們不要過分注意自己的能力，而祈求天主教導

我們去做，把自己深深紮根在天主身上。天主的愛白白賞給人，我們不能等值回報，但我們能回應「謙遜信賴」。耶穌一生奉行的準則是，把自己的意願完全交付在天主的旨意中，「天主！我來為承行祢的旨意。」（希

10:57）願為信仰作證必須不斷地把天主的旨意置於自己的私意之上，放棄私意。基督一生對天父服從稱是。耶穌向我們指出，誰奉行天主的旨意就有份於祢，和祢親如家人。（谷 3:35）耶穌一生是愛的接受和對天主聖意的徹底服從。天父對耶穌說：「祢是我的愛子，我所喜悅的。」而耶穌在十字架上徹底交付。山園祈禱時，通過親身經歷，耶穌知道父回應我們的方式與我們的期望截然不同。「天主所給的是接受的力量：同意父的要求，交付自己。」人若認清天主是時刻關心著我們，就能把自己交付給祢而不憂慮，耶穌知道父確實可靠所以能徹底交付。但天

父對我們的關注並不顯而易見，我們常感覺天主沉默而非關注。我們靠著信德，耶穌來作我們徹底交付的榜樣。因為我們就像父親懷抱中安睡的小孩，被深愛著，雖然眼前很黯淡。那麼我們到底是奔跑，還是休息？交付給天主，絕不是舒舒服服地什麼也不作，反而要盡力做好一切似乎只靠自己，但求主賞賜所需的一切。

小德蘭的姐姐描述妹妹的徹底交付時說：「她不叫我把不愉快的事化小，也不叫我從好的地方設想，卻要我把事情看得更仔細些，正視事實，接受事實。」小德蘭勸我們爽快地迎接困難，喜愛自己的境遇。認識我們真正的问题，常常想像的困難煩惱比實際要大，因為我們把困難擴大了。我們要和天主一起注視困難，化解它，驅走它。我們要一直注視困難，天主會幫助我們發現困難不過

是我們的幻想和軟弱，一旦發現問題的癥結，困難就煙消雲散了。

學會向天主求助，在所有的情況下求助天主，不是偶然求一次。特別是當人已處在山窮水盡的絕境，要求天主做人所不能做的事。兩手空空走向天主，和在我們內行動的天主合作，讓天主把阻力變助力。面對無能為力、做不到，小德蘭以樓梯角下學步的小孩作比，我們雖如此軟弱無力，無法跨上一級階梯，仍願不停地舉起小腳努力，看在天主眼裡，在適當的時候我們就被提拔了。一些看似徒勞無功白費勁，卻能磨掉固執驕傲，變為溫柔馴良，軟化自己。艱苦奮鬥的最後是天主的慈愛守候。伯多祿跟隨耶穌，想以自己的力量表示忠信，但軟弱更勝一籌，耶穌仁慈的注目使得伯多祿不禁為自己痛哭。

為何煩惱我們的缺失？小德蘭對所發生的事不理解時，說感謝，因為我們的任何缺點都在天主上智的安排中，只有常常表示感謝。面對眼前一片黑暗，極大的考驗，完全由不得自己，在不知道的情況下承認自己可憐，也求主光照。比如說身體不適的難處，使人如此軟弱無能，唯有求謙德。

天主希望我改變什麼呢？我們常不切實際地想一下子徹底改變自己，但天主並不這樣要求，祂願意我們以愉快安寧的心情做今天所能做的事。分辨天主究竟在那方面召喚我們改變？小德蘭指出，若在那一點上有難言之隱，天主就在那裡等候我們的合作，用積極的行動配合，這樣就能體驗天主的愛，把自己徹底交付。愛德是確保我們通往天主最好的途徑。小德蘭尋找自己的聖召，發現她願作教會的心。讓愛深入教會的心，由心使血液暢流全身。聖教會內是一個身體和不同

肢體，肢體中最寶貴的是心，教會的心必須充滿了愛才能使各個肢體活動起來，如果愛停止了作用，使徒不再傳福音，不再有犧牲奉獻。愛是每個人的聖召。若願天主賜下恩寵，我們必須先有此願望。小德蘭找到自己的聖召，自己在教會內肢體的位置，她願作教會的那顆心，充滿愛和痛悔的心。

愛需要行動，小德蘭自知沒有能力作大事，所以在小事上還報天主的愛，用愛來把一切小事做好。天主在她內激發她去愛，而她竭盡所能將愛予以實踐。小德蘭一心想成為無所求的人，只求天主喜悅。愛也是耶穌給我們每個人的呼叫。



老當益壯

——身心靈整合的召喚

歐陽楊梅玉

常常在靈光乍現的剎那，洞悉中國文字蘊藏的絕妙智慧。我們總是把「心」和「靈」合併一起說是「心靈」。雖然它們分屬不同的領域，都是生命中的重要元素，幾十年來卻是深深體會它們的不可分離性。年歲漸長，身體的警訊也來參一脚，身、心、靈任何一方得不到悉心的關懷與照顧，生命就不得整合，生活也要承擔折磨與辛苦。

人生的下半場在退休後，可能是要面對畢生最大挑戰的開始。生活形態的改變，以為從此可以丟棄鬧鐘，高枕無憂，卻是夜夜失眠；以為可以無限期地雲遊四海，卻是財物緊縮，瀟灑不起來；期待能與老伴恢復當年相看兩不厭的甜蜜，攜手共老，卻是換來大

眼瞪小眼的無趣。髮蒼蒼，視茫茫，牙動搖，耳不聰，忘性大，腦遲鈍……健康走下坡的速度增快。

在人際關係上，因為離開了職場，重心回到了家庭。從前因忙碌、忽略而未打理好的家庭、婚姻關係，尤其是那些根深蒂固，無法改變，也不能接受的議題，此時便突顯出來，而變得非常敏感，一觸即發地引起口角和衝突，這一切都成了每天生活的絆腳石。又因為不善於經營、處理這層關係，因此老年離婚時有所聞。有些人還要承擔照顧長壽失智的父母或老伴。如果失去老伴，兒女遠距相隔，自己又無法走出熟悉的家門，便成了與世隔絕的孤獨老人。中生代子女是家中的三明治，根據加州健康維護中心的資料顯示，一個47歲的女性，除了要撫養年幼的一代，平均要花十五年的歲月來照顧長輩，壓力負荷超重，自身健康受損，影響家庭生

活與事業發展，問題重重。因此，如何活出豐收的金色年華，善用社會資源，使身心靈都安康，成了中老年人吸引心智，值得重視的重要議題。

要做個老當益壯的快樂老人，心理建設是必要的。許多不同心理學派的專家們，都把人的一生劃分為不同的階段，每個階段都不免要面臨各種不同的挑戰。社會心理發展學家 Eric Erikson，更直截了當地指出，前一階段是後一階段的基礎，後一階段是前一階段要發展的方向，如果一個人卡在某一階段沒有通過，就是活到七老八十，也還要回到那個曾被壓抑、忽視、曲解的階段去呵護它、養育它、療癒它，讓它有機會重新通過，才能真正做到所謂「死而無憾」。

心理學有許多不同的方法和工具幫助人重整、重塑生命。個人常利用「生命日誌」來扶持自己平安地走過不少的關卡，尤其是在

面臨重大的抉擇時。但人性的軟弱與懶散，趨樂避苦，也常逃避拖延問題，讓自己困坐愁城，日夜難安。

在一個陰霾細雨的週日早晨，與先生驅車前往位於 City of Orange 的 Loyola 靈修中心，參加一個兩小時的迷你避靜 (Ignatius Morning)。

不同於三天兩夜的週末避靜，天主的恩寵像是滿漢全席般地供應，這種迷你避靜，就像精緻的小菜、甜點，常讓人有突發的驚喜和體悟。

帶著許多瓶頸無解的無奈和挫折，來到 Loyola 靈修中心，順著帶領人幾個簡單的太極動作冥想，紛亂的心暫時有了短暫的安頓之所。在個人默觀祈禱時，走過一小段漆黑的走廊，像極了我近來的心境。過了走廊，迎面而來的是一小片花園，猛然望見一列不知名的植物，高高的樹葉懸在那裡，全部往下墜，頂端卻是一大片鮮豔的紅花，一朵朵往

上長。雖然還不到聖神降臨節，卻彷彿看到聖神的翩然來到，有聲音說：「妳煩惱先生的退休生活嗎？妳擔心驗血報告一片紅字嗎？妳著急『前世孽緣』和『天使與魔鬼』兩個心理諮商個案，將要進行的社區心理保健教育微电影的拍攝，巧婦難為無米之炊嗎？妳憂愁：嗎？全部交給我吧，我會照管一切，妳只要做的一件事，就是重建信德。」陰濕的天氣，太陽忽然露臉，溫暖光明灑遍全身。

是啊！又是多久了，自己疏於靈修功課，好在天主仁慈，因為年節假日，靈修輔導的工作也停了幾次，否則自己靈枯，缺乏聖神的引導，豈不是盲人騎瞎馬，要誤導別人。

小組分享時，天主藉著一位退休韓裔男士的分享，對我苦口婆心。最後他說：「雖然我沒有對自己的退休生活事先好好做規劃，天主對我是有更好的計劃的。祂現在真正成

了我一天廿四小時，分秒不離的靈命導師，我凡事都要事先向祂請益。」因此，我要記得並相信天主對先生是有更好計劃的。另一位美國老太太也加上一句：「就是要活在當下，勇敢面對困難，一步一腳印地緊緊跟隨主耶穌，才有平安、喜樂。」此時，心裡的重擔變得輕柔起來了。

原來，靈裡的空乏，心理的駝鳥心態，都陷自己於每天的困獸之鬥，虧待身體。除了要克服拖延與逃避，花點時間為自己做好「心理保健」的功課，並善待身體外，唯有重建信德，信賴、交託、臣服於天主，才是解套。就像那些下垂的樹葉，需要的是謙卑。

雖然本篤十六世已辭去教宗之職，為了積極提升教友的信仰素質，他所訂立的「信德年」，當成為我們一輩子要不斷重建信德，不斷皈依的靈修功課。人畢竟都要面對揮別塵世，回歸天鄉的一天，相信人人都盼望能

為自己的一生劃下心安、感恩、無怨、無悔的句點。身心靈整合的召喚，就在此時。



主恩滿溢珍珠慶

羅曙光

今年是家兄羅建屏神父晉鐸卅年，4月28日在台南主教座堂熱鬧開地慶祝，主教、神父、修女、教友數百人參與感恩彌撒。我們敬愛的呂吾三神父及已返台定居的教友長輩——粟耀章夫婦，均臨道賀。

卅年的歲月中，神父奉獻了無私的愛，任勞任怨地傳福音、播愛心，近乎忘我境界，他每天「安眠」的時間大約只有四個鐘頭，儘管如此，神父總對我說，他內心是喜悅勝過勞苦。容我簡述一、二神父的心路歷程。

我較有印象的是神父派駐在澎湖馬公八年多，除了主辦教堂一切事務外，當地監獄及啟智中心也由他協理常務。我於1999年返台專程去探望神父，看到他處理的那些工作只有「艱鉅」兩字可形容。當我看到智障兒童哭鬧，努力想掙脫老師的管束時，神父走過

弟兄姐妹們，久違了，Why Catholic聚會又將要回來了。2012年6-8月每個主日下午，九十分鐘的小組聚會，不論氣候多麼酷熱難奈，也不能稍減曾經參與的弟兄姐妹心中的飢渴，我們的熱情從起初延燒到最後一分鐘。我們感謝孫長安兄投入時間，默想翻譯促成我們再一次使用這滿不錯的材料來研習天主教信仰，使你能響應前後任教宗對信德年加深信仰的邀請，划向深處，準備好我們自己如主耶穌的呼召：你們往普天下去傳福音。

宗教教育小組啟

去，在他耳邊輕柔呼喚他的名字，瞬間，就見孩子像隻綿羊，淌著鼻涕、流著眼淚、口水，撲到神父的懷裡。其實這些智障兒童都是天使，只因為生理上的缺陷，使得家長及老師束手無策，神父每天都會抽空去安撫他們。再說，當地監獄的典獄長最喜歡神父來訪，每週都排上廿小時的輔導課給神父。這裡的獄友們過去在台灣本島地位非凡，案發後被送到離島服刑，神父要以聖經的啟示及人倫的道理去感化這些大哥級的「兄弟」們，想想，還真需要有不死不怕死的傻勁及無比的勇氣才做得到。

2003年神父調回台南，在東門天主堂服務，2011年再調至主教座堂任本堂迄今。神父凡事親力親為，這段期間一直與修女、教友們合作，成立宗教教育課程、查經班、寒暑假的學齡輔導、辦避靜、：，增進靈修，每年領洗的人數日增。神父很喜悅地與我分

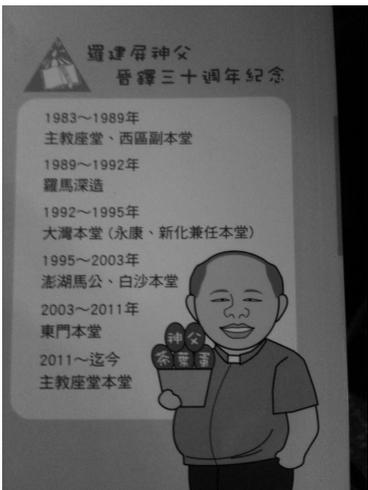
享，「感謝天主賞他好體魄，工作排得如此充實。」

我在德光女中的幾位同學，時常越洋向我報訊：經常看到神父騎著摩托車穿梭於大街小巷，探訪老人院、醫院，給長輩送聖體、降福教內外的人。在我認為，當我們欽佩神父的服務精神之餘，也應該追隨神父的腳步，為教會盡力宣揚福音，傳承天主，源遠流長。

我這位神父小哥也是一個孝順、感性的人。每天清晨工作之前，他會儘量打電話給在美國安養的老母請安，敘述生活，閒話家常，孺慕之情沒有距離。母親對神父兒子忍心割捨，她身教言教，一生堅貞愛主，秉持信仰，只叮嚀兒子，「一切倚靠天主，增強信、望、愛，接受挑戰。」神職人員也是一介凡夫，當他們遇到委屈或困難時，內心也會感到孤獨及沮喪的，我們作為家人或教友

的要常鼓勵他們、包容他們。感謝天主恩典，也謝謝各位愛護家兄——羅神父。

最後有一則趣聞分享。在 4 月 28 日晉鐸紀念慶典時，席開四十六桌喜宴同樂。有教友精心製作影片，看到卅年前，神父茂密的黑髮、大眼、俊美的面貌，比較今日禿頂、胖頰、大肚臍的模樣，個個噴飯叫絕，也有人為神父惋惜。其實人善不如心善，我的兄長內心善良慈祥，相信來自天上的賞報，將是最豐盛的。



教宗方濟各說：「使徒的熱忱不是一種為得到權力或某件物品而具有的激情，而是發自內心的某種情愫。上主要求我們基督徒具有使徒熱忱。」教宗進一步解釋說，保祿宗徒的使徒熱忱源自他對耶穌基督的認識，因為他「尋獲了耶穌基督，會晤了耶穌基督。」他對基督的認識不屬於「智力或科學」範疇，而是在心靈上、在親身會晤中的認識。

教宗勉勵所有信徒，求聖神增加我們的使徒熱忱，並警惕教會內存在「不願向前行的不冷不熱的基督徒。」教宗說，他們是「當擺設的基督徒，雖受過良好的教育，卻不懂得著宣講和使徒熱忱，把子女帶入教會。」

教宗最後祈求聖神「賜給我們每個人這種使徒熱忱；賜給我們勇於打亂教會內安逸生活的恩典」；賜給我們走向外圍傳福音的恩典。

——源自梵蒂岡廣播電台網頁

<http://zh.radiovaticana.va/news/2013/05/16/>



成為使徒

教會急需那可以推動我們去宣講耶穌的使徒熱忱，這是教宗方濟各 5 月 16 日早晨在聖瑪爾大之家的彌撒講道中強調的思想。教宗在彌撒講道中提醒我們，不要成為「當擺設的基督徒」，甚至沒勇氣去「打亂過於安逸的生活」。

當天的讀經講述保祿宗徒在公議會中受審，並受主派遣前往羅馬作證的事蹟。教宗以這位外邦人的宗徒——保祿為題展開他的彌撒講道：保祿的一生是「一場激烈的戰爭」，是「多災多難的一生」。他雖然經歷了接二連三的迫害，但是沒有洩氣。教宗強調說，保祿雖「命中註定要背負許多十字架，卻依然向前行走。」



文字福傳

『野聲』是聯繫感情、激勵信仰的工具，也是介紹團體，報告新知，分享見證的園地。本刊竭誠歡迎同道投稿，並廣為傳閱。我們也樂意將『野聲』當成一份禮物，寄達各位的手中，讓『野聲』在交流的情況下，充份證實信仰的力量。敬請同意編輯得作必要的修改。

來稿請註明：For Chinese Angels' Voice

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larklane Road,

Rowland Heights, CA 91748

Email Address: angelsvoiceaccount@gmail.com

謝啟

黃德懿

一百元

Chiu Hui

二十元

C.B. King

五十元

無名氏

一百五十元

A Message from the Chaplain

Jesus asked Simon Peter three times, “Simon, son of John, do you love me?” (Jn 21:15-17). When Peter answered, “Yes, Lord you know that I love you” (Jn 21:15-17), Jesus commissioned him to an important mission, “Feed my sheep” (Jn 21:17). Peter faithfully fulfilled this mission in his life. Because of his commitment to this task, as well as other Apostles, the early church community in the first century was fed with the Good News of Jesus Christ, and was nurtured, nourished, and guided in their faith life.

The Holy Mother Church, for the past two millennia, has faithfully continued this mission, proclaiming the Good News of Jesus Christ, feeding the people with the Word of God and the Bread of life in various parts of the world. Bishops, priests, deacons, and lay leaders are committed together in this mission of the Church in various dioceses, parishes, and faith communities.

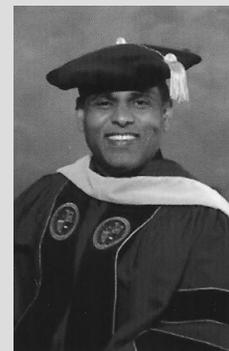
It is a tremendous joy for us, the Chinese Catholic Community at St. Elizabeth Ann Seton Church, to have been partners with the mission of the Church, particularly through the Angels’ Voice for the past 20 years. We praise and thank God for having given us this awesome opportunity to inspire and strengthen the faith life of our Catholic readers, as well as invite the non-Catholic readers to explore and possibly embrace the richness of our faith life. Congratulations to the

Angels’ Voice for feeding the people for the past 20 years with inspirational reflections on the Word of God, personal life stories, community events, and celebrations.

On behalf of the Chinese Catholic Community at St. Elizabeth Ann Seton Church, as well as Angels’ Voice readers, I express my profound gratitude and appreciation to you, the Angels’ Voice team, past and present, for your tremendous commitment, hard work, and dedication in planning, writing, editing, printing, and publishing this monthly newsletter for the past 20 years. May your commitment and hard work continue to affirm the faith of our Catholics, transform their daily lives in peace and happiness, and inspire the non-Catholics to turn toward Jesus. Many blessings to you and your loved ones!

Fr. Antony Gaspar

Fr. Antony Gaspar
Chaplain



Fr. Antony Gaspar has been the chaplain of the Chinese Catholic Community since July of 2011. He recently celebrated his Fifteenth Anniversary of Ordination to the Priesthood (May 3) and received his Ed.D. from Loyola Marymount University (May 12).

Congratulations, Fr. Antony!

The AV Team